

RU РУССКИЙ.....	4
UA УКРАЇНСЬКА.....	5
EN ENGLISH.....	6
RO ROMÂNĂ.....	7
BG БЪЛГАРСКИ.....	8

CE	10
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



PS950



PS1050



PS1650

RU | РУССКИЙ

ДРЕЛЬ УДАРНАЯ

PS950, PS1050, PS1650

ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PS950	PS1050	PS1650
Напряжение / Частота (В/Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Число оборотов (об/мин)	0-2800	0-2800	0-1200
Потребляемая мощность (Вт)	600	810	980
Патрон (мм)	13	13	16
Вибрация (м/с²)	ah=3,27, K=1,5	ah=3,27, K=1,5	ah=3,27, K=1,5
Уровень звукового давления (дБ(А))	Lpa=83,51 k=5	Lpa=83,51 k=5	Lpa=88, k=5
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	Lwa=94,51, k=5	Lwa=94,51, k=5	Lwa=99, k=5
Класс защиты	II		
Категория защиты	IP20		
Вес (кг)	1,9	2,1	2,6

Описание устройства (Рис. 1)

1. Кулачковый сверлильный патрон
2. Переключатель режимов удар/сверление
3. Вентиляционные отверстия
4. Глубиномер
5. Дополнительная рукоятка
6. Винт регулировки дополнительной рукоятки
7. Переключатель реверса
8. Колесо регулировки оборотов
9. Кнопка включения
10. Кнопка блокировки кнопки включения

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Дрель электрическая сверлильная с ударом от ТМ Procraft, далее «инструмент или дрель», предназначена для сверления, для сверления с ударом, в кирпиче, бетоне, а также для сверления в дереве, стали и керамике. Инструменты с электронной регулировкой скорости, реверсом, регулировкой усилия весьма надежны при надлежащем уходе и соблюдении правил безопасности.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, обращайте внимание на следующие указания, - для защиты от электрических ударов, риска ранений и пожаров. Пожалуйста, убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на инструменте.

- ♦ Проверьте электроприбор и электрические подключения на возможные повреждения.
- ♦ Присоединительный кабель подключайте в сеть только при выключенном моторе.
- ♦ Прибор, как правило, включайте до контакта с материалом.
- ♦ Защищайте себя от поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, плиты, холодильники и т.д.
- ♦ Сильные температурные колебания могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях. Перед включением прибора выждите, пока температура прибора сравняется с температурой окружающей среды.
- ♦ Используйте приборы, инструменты и рекомендованные принадлежности только по назначению.
- ♦ Не носите украшений и свободной одежды, которые могут захватываться подвижными частями. Длинные волосы защищайте либо повязкой, либо сеткой. Носите нескользящую обувь и защитные рукавицы.
- ♦ При работах, связанных с образованием осколков, опилок и

пыли, а также при работах над головой всегда вести работы в защитных очках, при необходимости пользоваться респиратором.

- ♦ При сильном шумообразовании носите звукозащитные наушники.
- ♦ Обращать внимание на устойчивую, надежную установку лестниц и клеток на полы.
- ♦ Защищайте электроприборы от влаги и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
- ♦ При работах на открытом пространстве пользуйтесь только приборами и удлинительными кабелями, предназначенными для наружных работ.
- ♦ Не допускается эксплуатация приборов во взрывоопасной атмосфере.
- ♦ При передаче третьим лицам, следует передать им эту инструкцию.



ВНИМАНИЕ!

При употреблении алкоголя, медикаментов, вследствие болезни, температуры и усталости Ваша реакция может ухудшаться. Не пользуйтесь электроприборами в таких случаях!

- ♦ Храните электроприборы в оригинальной упаковке и без доступа к ним детей.
- ♦ При простоях, паузах в работе, работах по настройке, смене принадлежностей и тех. ухода всегда извлекать сетевой штекер из розетки.
- ♦ Ни в коем случае не носить электроприборы на присоединительном кабеле. Не допускается извлечение штекера из розетки выдергиванием присоединительного кабеля.
- ♦ Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
- ♦ Избегайте случайного включения машины.
- ♦ После регулировочных работ и монтажа не оставляйте вставленные в инструмент ключи.

ПЕРЕД РАБОТОЙ

Кулачковый сверлильный патрон

Эта машина оснащена кулачковым сверлильным патроном (1). Таким образом, Вы можете вручную быстро, с использованием ключа для сверлильного патрона менять принадлежности.

Ввод в эксплуатацию

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке инструмента.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Включить /Выключить

1. Включение на короткое время. Кнопку 9 нажать и отпустить.
2. Включение на длительное время. Кнопку 9 нажать и зафиксировать фиксатором 10.
3. Выключение. Кнопку 9 нажать и отпустить

Бесступенчатая регулировка скорости

Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на кнопку 9.

Слабый нажим соответствует малому числу оборотов, что позволяет плавно включать машину, не оказывая на инструмент чрезмерного давления, что приведет к остановке и перегрузке двигателя.

Регулятор скорости (8)

При помощи регулятора скорости 8 выставляется необходимое количество оборотов. Кнопку 9 нажать и зафиксировать фиксатором 10.

Установить нужное количество оборотов. Нужное количество оборотов выбирается в зависимости от обрабатываемого Вами материала.



ВНИМАНИЕ!

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить инструмент, в течение 3 минут, для этого установить максимальное число оборотов и оставить инструмент работать на холостом ходу.

Реверс



ВНИМАНИЕ!

Переключатель реверса 7 использовать, только после полной остановки двигателя.

1. Вращение вправо (по часовой стрелке)
Переключатель реверса 7 нажать вправо до упора.
2. Вращение влево (против часовой стрелки)
Переключатель реверса 7 нажать влево до упора.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ И ХРАНЕНИЮ

Регулярно (желательно после каждого использования) протирайте корпус инструмента мягкой тканью. Следите, чтобы в вентиляционном отверстии не было грязи и пыли.

При трудноудаляемых загрязнениях вентиляционного отверстия используйте мягкую ткань, смоченную в мыльной воде. Запрещается использовать такие растворители, как бензин, спирт, водоаммиачный раствор и т.п., поскольку они могут повредить пластмассовые детали инструмента.

UA|УКРАЇНЬСЬКА

ДРИЛЬ УДАРНА

PS950, PS1050, PS1650

ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PS950	PS1050	PS1650
Напруга/частота (В/Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Число оборотів (об/хв)	0-2800	0-2800	0-1200
Споживана потужність (Вт)	600	810	980
Патрон (мм)	13	13	16
Вібрація (м/с²)	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5
Рівень звукового тиску (дБ(A))	Lpa=83,51 k=5	Lpa=83,51 k=5	Lpa=88, k=5
Рівень звукової потужності (дБ(A))	Lwa=94,51, k=5	Lwa=94,51, k=5	Lwa=99, k=5
Клас захисту	II		
Категорія захисту	IP20		
Вага (кг)	1,9	2,1	2,6

Опис пристрою (Мал. 1)

1. Кулачковий патрон
2. Перемикач режимів удар / свердління
3. Вентиляційні отвори
4. Глибиномір
5. Додаткова рукоятка
6. Гвинт регулювання додаткової рукоятки
7. Перемикач реверсу
8. Колесо регулювання обертів
9. Кнопка включення
10. Кнопка блокування кнопки включення

ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Дриль електрична свердлильна з ударом від TM Procraft, далі «інструмент або дриль», призначена для свердління, для свердління з ударом, в цеглі, бетоні, а також для свердління в дереві, сталі і кераміці. Інструменти з електронним регулюванням швидкості, реверсом, регулюванням зусилля вельми надійні при належному догляді і дотриманні правил безпеки.

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ



УВАГА!

Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки, - для захисту від електричних ударів, ризику поранень і пожеж. Будь ласка, переконай-

теся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на заводському щитку.

- ♦ Перевірте електроприлад та електричні підключення на можливість пошкодження.
- ♦ Приєднувальний кабель підключайте в мережу тільки при вимкненому моторі.
- ♦ Прилад, як правило, включайте до контакту з матеріалом.
- ♦ Захищайте себе від електричних ударів. Уникайте контакту тіла з заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалення, плити, холодильники і т.д.
- ♦ Сильні температурні коливання можуть викликати утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед включенням приладу почекайте, поки температура приладу зрівняється з температурою навколишнього середовища.
- ♦ Використовуйте прилади, інструменти та рекомендовані принадлежности тільки за призначенням.
- ♦ Не носіть прикрас і вільного одягу, які можуть захоплюватися рухомими частинами. Довге волосся захищайте або пов'язку, або сітку.
- ♦ При роботах, пов'язаних з утворенням осколків, тирси і пилу, а також при роботах над головою завжди вести роботи в захисних окулярах, при необхідності користуватися респиратором.
- ♦ При сильному шумоутворенні носіть звукозахисні навушники.
- ♦ Звертайте увагу на стійку, надійну установку сходів і клітей на підлозі.
- ♦ Захищайте електроприлади від вологості та дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
- ♦ При роботах на відкритому просторі користуйтеся тільки допущеними приладами та подовжувальними кабелями, призначеними для зовнішніх робіт.
- ♦ Не допускається експлуатація приладів у вибухонебезпечних умовах.
- ♦ При передачі третім особам, слід передати їм цю інструкцію.



УВАГА!

При вживанні алкоголю, медикаментів, внаслідок хвороби, температури та втоми Ваша реакція може погіршуватися. Не користуйтеся електроприладами в таких випадках!

- ♦ Зберігайте електроприлади в оригінальній упаковці і без доступу до них дітей.
- ♦ При простоях, паузах в роботі, роботах з налаштування, зміни приладдя і тех. огляду завжди витягувати мережевий штекер з розетки.
- ♦ Ні в якому разі не носите електроприлади на приєднувальному кабелі. Не допускається вилучення штекера з розетки висмикуванням приєднувального кабелю.
- ♦ Уникайте зупинки мотора під навантаженням.
- ♦ Уникайте випадкового включення машини.
- ♦ Після регулювальних робіт і монтажу не залишайте вставлені в інструмент ключі.

ПЕРЕД РОБОТОЮ

Кулачковий свердлувальний патрон

Ця машина оснащена кулачковим свердлильним патроном (1). Таким чином, Ви можете вручну швидко, з використанням ключа для свердильного патрона міняти приналежності.

Введення в експлуатацію

Переконайтеся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку інструменту.

ПІД ЧАС РОБОТИ

Включити / Вимкнути

1. Включення на короткий час. Кнопку 9 натиснути і відпустити.
2. Включення на тривалий час. Кнопку 9 натиснути і зафіксувати фіксатором 10.
3. Виключення. Кнопку 9 натиснути і відпустити.

Безступінчасте регулювання швидкості

Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натискання на кнопку 9.

Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плав-но включати машину, не надаючи на інструмент надмірного тиску, що призведе до зупинки і перевантаження двигуна.

Регулятор швидкості (8)

За допомогою регулятора швидкості 8 виставляється необхідна кіль-кість обертів. Кнопку 9 натиснути і зафіксувати фіксатором 10.

Встановити потрібну кількість оборотів. Потрібну кількість оборотів вибирається залежно від оброблюваного Вами матеріалу.



УВАГА!

При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити інстру-мент, протягом 3 хвилин, для цього встановити максимальне число оборотів і залишити інструмент працювати на холостому ходу.

Реверс

УВАГА! Перемикач реверсу 7 використовувати, тільки після повної зу-пинки двигуна.

1. Обертання вправо
Перемикач реверсу 7 натиснути вправо до упору.
2. Обертання вліво
Перемикач реверсу 7 натиснути вліво до упору.

ПРАВИЛА ПО ДОГЛЯДУ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Регулярно (бажано після кожного використання) протирайте корпус інструменту м'якою тканиною. Слідкуйте, щоб у вентиляційному от-ворі не було бруду і пилу.

При важко видалених забрудненнях вентиляційного отвору вико-ристовуйте м'яку тканину, змочену в мильній воді. Забороняється вико-ристовувати такі розчинники, як бензин, спирт, водо-аміачний розчин і т.п., оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі інструмен-ту.

EN/ENGLISH

IMPACT DRILL

PS950, PS1050, PS1650 MANUAL

Technical specifications

Model	PS950	PS1050	PS1650
Rated input voltage/ Frequency (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Rotations per minute (rpm)	0-2800	0-2800	0-1200
Power input (power consuming) (W)	600	810	980
Chuck (mm)	13	13	16
Vibration (m/s ²)	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5
Sound pressure level (dB(A))	Lpa=83,51 k=5	Lpa=83,51 k=5	Lpa=88, k=5
Sound power level (dB(A))	Lwa=94,51, k=5	Lwa=94,51, k=5	Lwa=99, k=5
Protection class	II		
Protection category	IP20		
Weight (kg)	1,9	2,1	2,6

Description (Pic. 1)*

1. Autolock drilling chuck
2. "Drilling/Impact" drilling selector switch
3. Ventilation slots
4. Depth stop
5. Auxiliary handle
6. Screw for auxiliary handle adjustment
7. Rotational direction switch
8. Speed selector thumbwheel
9. ON/OFF switch
10. Locking button for on/off switch

INTENDED USE

Drilling electric drill with impact of TM Procraft, the "tool or drill" here and after, is designed for drilling, drilling with impact, in brick, concrete, as well as for drilling in wood, steel and ceramics. Tools with electronic speed control, reverse, control efforts are very reliable with proper care and safety regulations.

GENERAL SAFETY HINTS FOR WORK WITH ELECTRIC TOOLS



ATTENTION!

- ♦ Please, read and take note of the following comments that regard your protection against electric shock and risk of injury and fire.
- ♦ Verify that the power supply in your area is compatible with the voltage listed on the machine.
- ♦ Check the electric tools and electrical connections for any damage.
- ♦ Connect the power cord to the power source only with the tool turned off.
- ♦ Always turn on the tool before setting it against the workpiece you are working on.
- ♦ Adopt protective measures against electric shock. Avoid body contact with earthed parts, such as metal pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators and the like.
- ♦ Large variations in temperature can lead to condensation on live part. Before use: Give the machine time to adjust to the temperature of the work area.
- ♦ Do not use machines, tools and recommended accessories for works other than those for which they are designed!
- ♦ To avoid accidents, do not wear jewelry or loose clothing that could be caught up by moving parts. It is recommended to wear protective footwear and gloves. Long hair should be tied up.
- ♦ When dust, splinters or shavings area problem while working, or when working overhead, please, wear protective eyewear and, if necessary, a protective mask.
- ♦ In the case of loud noise, wear ear protection.
- ♦ Be sure you always have safe footing, when working on floors, ladders and scaffoldings.
- ♦ Keep electric tools away from humidity and rain. Do not immerse.
- ♦ When working outdoors, only use approved tools and extension cables marked for outdoor use.
- ♦ Do not use the equipment in areas where danger of explosion exists.
- ♦ When passing this device over to a third person, these instructions must be handed out, too.
- ♦ Only have repairs done by specialists using original parts.



WARNING!

The consumption of alcohol, medication, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use electric tools in any of these situations.

- ♦ Keep electric tools away from children.
- ♦ Store electric tools in the original box in a safe place and out of the reach of children.
- ♦ When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, always unplug the cable.
- ♦ Never carry the tool by the cable. Never unplug the tool by pulling on the cable.
- ♦ When working, do not allow the motor to stall under load.
- ♦ Keep your workplace tidy, untidiness can cause accidents!
- ♦ Avoid abnormal body postures while working.
- ♦ Avoid switching on or starting up the machine unintentionally.
- ♦ Do not leave keys, spanners and adjusting tools inserted in the machine.

BEFORE WORK

Autolock drilling chuck (1)

These machines are equipped with autolock tightening chuck for a drill (1). So, you can manually change the accessories quickly and with a key.

Initial operating

Always use the correct supply voltage. The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

PRO-CRAFT

OPERATION

Switching on and off

1. Brief activation. Press the On/Off switch 9 and then let go again.
2. Continuous use switching on. Press on/off switch 9 and retain with locking button 10.
3. Switching off: Press and release on/off switch 9.

Stepless speed control

The machine runs with variable speed between 0 and maximum depending on the pressure applied to the on/off switch 9. Light pressure results in a low rotational speed thus allowing smooth, controlled starts. Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill.

Speed selection

With the thumbwheel 8 the required speed can be selected (also while running).

Press on/off switch 9 and retain with locking button 10.

Set the needed speed.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.



WARNING!

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

Changing the rotational directions

Operate the rotational direction change switch 7 only at a standstill.

With the rotational direction switch 7, the rotational direction of the machine can be switched (when the on/off switch 9 is operated, the rotational direction switch 7 is locked).

1. Right Rotation
Press the rotational direction switch 7 through to the right stop.
2. Left Rotation
Press the rotational direction switch 7 through to the left stop.

RULES FOR THE CARE AND STORAGE

Regularly (preferably after each use), wipe the housing with a soft cloth. Make sure that in the vent, there is no dirt or dust.

When stubborn dirt vent use a soft cloth dampened with soapy water. Do not use solvents such as benzene, alcohol, water-ammonia solution, and the like, as they may damage the plastic parts of the tool.

RO|ROMÂNĂ

MASINA DE GAURIT CU PERCUTIE
PS950, PS1050, PS1650
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PS950	PS1050	PS1650
Tensiunea din rețea/ Frecvența curentului (V/ Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Numărul de rotații, (rpm)	0-2800	0-2800	0-1200
Putere de consum (W)	600	810	980
Chuck (mm)	13	13	16
Vibrație (m/s ²)	ah=3,27, K=1,5	ah=3,27, K=1,5	ah=3,27, K=1,5
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	Lpa=83,51 k=5	Lpa=83,51 k=5	Lpa=88, k=5
Nivelul de putere al sunetului (dB(A))	Lwa=94,51, k=5	Lwa=94,51, k=5	Lwa=99, k=5
Clasa de protecție	II		
Categoria de protecție	IP20		

Greutate (kg)	1,9	2,1	2,6
---------------	-----	-----	-----

Descrierea pieselor (Des. 3)

- | | |
|--|--|
| 1. Autoblocare mandrină de foraj | 6. Șurub pentru reglarea mânerului auxiliar |
| 2. "Foraj / Impact" foraj comutator selector | 7. Comutator direcție rotativă |
| 3. Camere de ventilație | 8. Selectorul vitezelor |
| 4. Stop de adâncime | 9. Comutator ON / OFF |
| 5. Mâner auxiliar | 10. Buton de blocare pentru comutatorul pornit / oprit |

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Bormașina electrică cu impactul Procraft, "sculă sau burghiu" aici și după, este destinată forajului, forajului cu impact, cărămizii, betonului, precum și pentru găurirea în lemn, oțel și ceramică. Unelele cu control electronic al vitezei, eforturile inverse, de control sunt foarte fiabile, cu reguli de îngrijire și siguranță corespunzătoare.

INFORMAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU LUCRĂRILE CU UNELE ELECTRICE



ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți și să notați următoarele comentarii care vă privesc protecția împotriva șocurilor electrice și a riscurilor de răni și incendii.

- ♦ Verificați dacă alimentarea cu energie din zona dvs. este compatibilă cu tensiunea indicată pe aparat.
- ♦ Verificați sculele electrice și conexiunile electrice pentru eventualele deteriorări.
- ♦ Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare numai cu instrumentul oprit.
- ♦ Porniți întotdeauna instrumentul înainte de a-l fixa pe piesa pe care lucrați.
- ♦ Adoptați măsuri de protecție împotriva șocurilor electrice. Evitați contactul corpului cu părțile împământate, cum ar fi conductele metalice, radiatoarele, zonele de gătit, frigiderul și altele asemenea.
- ♦ Variațiile mari ale temperaturii pot duce la condensarea pe partea live. Înainte de utilizare: Dați mașinii timp să se adapteze temperaturii zonei de lucru.
- ♦ Nu utilizați mașini, unelte și accesorii recomandate pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost proiectate!
- ♦ Pentru a evita accidentele, nu purtați bijuterii sau haine libere care ar putea fi prinse de piesele în mișcare. Se recomandă folosirea încălțăminte și a mănușilor de protecție. Parul lung ar trebui legat.
- ♦ Atunci când problema prafului, a spărturilor este o problemă în timpul lucrului sau când lucrați deasupra capului, vă rugăm să purtați ochelari de protecție și, dacă este necesar, o mască de protecție.
- ♦ În cazul zgomotului puternic, purtați protecție la urechi.
- ♦ Asigurați-vă că aveți întotdeauna o bază sigură, atunci când lucrați pe podele, scări și schele.
- ♦ Păstrați sculele electrice departe de umiditate și ploaie. Nu scufundați.
- ♦ Când lucrați în exterior, utilizați numai unelte aprobate și cabluri prelungitoare marcate pentru utilizare în exterior.
- ♦ Nu utilizați echipamentul în zone în care există pericol de explozie.
- ♦ La trecerea acestui dispozitiv la o a treia persoană, aceste instrucțiuni trebuie să fie înmânate.
- ♦ Numai reparații efectuate de specialiști care utilizează piese originale.



AVERTIZARE!

Consumul de alcool, medicamente, stări de boală, febră și oboseală vă vor afecta capacitatea de a reacționa. Nu utilizați unelte electrice în nici una din aceste situații.

- ♦ Păstrați sculele electrice departe de copii.
- ♦ Depozitați uneltele electrice în cutia originală într-un loc sigur și nu le păstrați la îndemâna copiilor.
- ♦ Când nu utilizați, în timpul pauzelor, atunci când efectuați lucrări de reglare, schimbarea accesoriilor sau în timpul reparațiilor, deconectați întotdeauna cablul.
- ♦ Nu transportați niciodată unealta prin cablu. Nu scoateți niciodată aparatul trăgând de cablu.

- ◊ Când lucrati, nu lăsați motorul să se oprească sub sarcină.
- ◊ Păstrați-vă locul de muncă ordonat, necoresponderea poate provoca accidente!
- ◊ Evitați pozițiile anormale ale corpului în timpul lucrului.
- ◊ Evitați pornirea sau pornirea neintenționată a mașinii.
- ◊ Nu lăsați cheile, cheile și instrumentele de reglare introduse în mașină.

ÎNAINTE DE MUNCĂ

Autoblocare mandrină de foraj (1)

Aceste mașini sunt echipate cu mandrină de strângere pentru un burghiu (1). Deci, puteți schimba manual accesoriile rapid și cu o cheie.

Funcționare inițială

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă. Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă informațiilor indicate pe plăcuța de identificare a sculei.

OPERARE

Pornirea și oprirea

1. Scurtă activare. Apăsați comutatorul On / Off 9 și apoi lăsați din nou.
2. Porniți continuu utilizarea. Apăsați comutatorul de pornire / oprire 9 și rețineți cu butonul de blocare 10.
3. Oprirea: Apăsați și eliberați comutatorul de pornire / oprire 9.

Control viteză fără trepte

Mașina funcționează cu viteză variabilă între 0 și maxim, în funcție de presiunea aplicată comutatorului de pornire / oprire 9. Presiunea ușoară are ca rezultat o viteză redusă de rotație, permițând pornirea ușoară și controlată. Nu încărcăți mașina atât de greu încât aceasta se oprește.

Selectarea vitezei

Cu ajutorul butonului 8 se poate selecta viteză dorită (de asemenea în timpul funcționării).

Apăsați butonul de pornire / oprire 9 și rețineți cu butonul de blocare 10. Stabiliți viteză necesară.

Viteza necesară depinde de material și poate fi determinată prin încercări practice.



AVERTIZARE!

După perioadele mai îndelungate de lucru la viteză mică, lăsați mașina să se răcească trăgând timp de aprox. 3 minute la viteză maximă fără sarcină.

Schimbarea direcțiilor de rotație

Acționați comutatorul de schimbare a direcției de rotație 7 numai în staționare.

Cu comutatorul de direcție de rotație 7, direcția de rotație a mașinii poate fi comutată (atunci când comutatorul pornit / oprit 9 este acționat, comutatorul de direcție de rotație 7 este blocat).

1. Rotația potrivită
Apăsați comutatorul direcției de rotație 7 până la oprirea corectă.
2. Rotația stângă
Apăsați comutatorul direcției de rotație 7 până la oprirea stângă.

REGULI PENTRU ÎNGRIJIRE ȘI DEPOZITARE

În mod regulat (de preferință după fiecare utilizare), ștergeți carcasa cu o cârpă moale. Asigurați-vă că în aerisire nu există murdărie sau praf.

Atunci când ventilația murdară se utilizează o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu utilizați solvenți precum benzenul, alcoolul, soluția apă-amoniac și altele asemenea, deoarece pot deteriora piesele din plastic ale sculei.

BG|БЪЛГАРСКИЙ УДАРНА БОРМАШИНА PS950, PS1050, PS1650 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PS950	PS1050	PS1650
Напрежение в мрежата/Честота на тока (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Число на оборотите (об/мин)	0-2800	0-2800	0-1200
Потребляема мощност (Вт)	600	810	980
Патрон (мм)	13	13	16
Вибрация (м/с²)	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5	ah=3,27 , K=1,5
Ниво на звуково налягане (dB(A))	Lpa=83,51 k=5	Lpa=83,51 k=5	Lpa=88, k=5
Ниво на звукова мощност (dB(A))	Lwa=94,51, k=5	Lwa=94,51, k=5	Lwa=99, k=5
Клас на защита	II		
Категория на защита	IP20		
Тегло (кг)	1,9	2,1	2,6

Описание на устройството (Рис. 1)

1. Юмручен пробивен патронник
2. Превключвател за чук / бормашина
3. Вентиляционни отвори
4. Дълбокомер
5. Допълнителна дръжка
6. Затягащ винт
7. Превключвател за обратно движение
8. Контролер на скоростта
9. Превключвател за включване / изключване
10. Фиксатор на превключвателя

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Електрическата бормашина с удар от TM Procraft, наричана по-долу „инструмент или бормашина“, е предназначена за пробиване, за пробиване с удар, в тухла, бетон, както и за пробиване на дърво, стомана и керамика. Инструментите с електронно регулиране на скоростта, заден ход, регулиране на усилията са много надеждни с правилни правила за грижа и безопасност.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ!

Моля, обърнете внимание на следните инструкции - за защита от токови удари, риск от наранявания и пожари. Моля, уверете се, че наличното мрежово напрежение съпада с данните, посочени на табелката.

- ◊ Проверете уреда и електрическите връзки за евентуални повреди.
- ◊ Свържете захранващия кабел само когато двигателят е изключен.
- ◊ Включвайте уреда като цяло преди контакт с материала.
- ◊ Защитете се от токови удари. Избягвайте контакт с тялото със заземени предмети, като метални тръби, радиатори, печки, хладилници и др.
- ◊ Силните температурни колебания могат да причинят образуване на конденз върху проводими части. Преди да включите устройството, изчакайте, докато температурата на устройството се изравни с температурата на околната среда.
- ◊ Използвайте уреди, инструменти и препоръчани аксесоари само по предназначение.
- ◊ Не носете украшения или свободни дрехи, които могат да бъдат хванати в подвижни части. Защитете дългата коса или с превръзка, или с мрежа. Носете нехлъзгави са обувки и предпазни ръкавици.
- ◊ При работи, свързани с образуването на фрагменти, дървени

стърготини и прах, както и когато работите над главата си, винаги извършвайте работа в предпазни очила, ако е необходимо използвайте респиратор.

- ♦ При силен от шум, носете слухова защита.
- ♦ Обърнете внимание на стабилното, надеждно закрепване на стълби и стойки на пода.
- ♦ Защитете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- ♦ Когато работите на открито, използвайте само одобрено оборудване и удължителни кабели за външна употреба.
- ♦ Не използвайте устройствата в взривоопасна атмосфера.
- ♦ Когато прехвърляте на трети лица, трябва да им предадете тези инструкции.



ВНИМАНИЕ!

Ако пиете алкохол, лекарства и поради заболяване, температура и умора, реакцията ви може да се влоши. Не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- ♦ Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната си опаковка и на място, недостъпно за деца.
- ♦ За престой, паузи в работата, работа по настройка, смяна на аксесоари и поддръжка, винаги изваждайте щепсела на захранването от контакта.
- ♦ Никога не носете електрически уреди, държейки за свързващия кабел. Не е позволено да изваждате щепсела от контакта чрез издърпване на свързващия кабел.
- ♦ Избягвайте спирането на двигателя под натоварване.
- ♦ Избягвайте случайно включване на машината.
- ♦ След настройка и инсталация не оставяйте ключовете, вкарани в инструмента.

ПРЕДИ РАБОТА

Юмручен пробивен патронник

Тази машина е снабдена с юмручен пробивен патронник (1). По този начин можете ръчно да смените аксесоарите, като използвате ключа за патронника.

Въвеждане в експлоатация

Уверете се, че наличното мрежово напрежение съпада с данните, посочени на арматурното табло на инструмента.

ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

Включване/Изключване

1. Включване за кратко време. Натиснете бутон 9 и го освободете..

2. Включване за дълго време. Натиснете бутон 9 и го заключете с фиксатора 10.
3. Изключване. Натиснете бутона 9 и го освободете.

Безтепелно регулиране на скоростта

Промяната на скоростта от 0 до максимум зависи от силата при натискане на бутона 9.

Слабото натискане съответства на малък брой обороти, което ви позволява плавно да включите машината, без да упражнявате прекомерен натиск върху инструмента, което може доведе до спиране и претоварване на двигателя.

Регулаторна скоростта (8)

Използването на регулатора на скоростта 8 задава необходимия брой обороти. Натиснете бутон 9 и го заключете с фиксатора 10.

Задайте желания брой обороти. Необходимият брой обороти се избира в зависимост от материала, който обработвате.



ВНИМАНИЕ!

Когато работите с ниски скорости за дълго време, е необходимо да охладите инструмента за 3 минути, за да направите това, задайте максималната скорост и оставете инструмента на празен ход.

Заден ход



ВНИМАНИЕ!

Използвайте обратния превключвател 7 само след като двигателят е спрял напълно.

1. Въртененадясно
Натиснете превключвателя за обратно движение 7 до край вдясно.
2. Въртене наляво
Натиснете превключвателя за обратно движение 7 до край наляво.

ПРАВИЛА ЗА ГРИЖА И СЪХРАНЕНИЕ

Избърсвайте корпуса на инструмента редовно (за предпочитане след всяка употреба) с мека кърпа. Пазете вентилационните отвори без замърсявания и прах.

За силни замърсявания на вентилационните отвори използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители като бензин, алкохол, водно-амонячен разтвор и др., тъй като те могат да повредят пластмасовите части на инструмента.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Impact drill

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Vrtáčka s příklepem

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrniciemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Nárazová vrtáčka

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wiertarka udarowa

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Ударна бормашина

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Masina de gaurit cu percutie

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Sunt fabricate in serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost înlocuită de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmeasca documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Rázóvá vrtáčka

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дрель ударная

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный представить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дриль ударна

TM Procraft: PS950, PS1050, PS1650

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документат: ²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2:12018+A11:2019

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager


Shanghai, 12.04.2021